

CANADA

TREATY SERIES, 1949

No. 22

AGREEMENT
BETWEEN
CANADA AND BELGIUM
FOR
AIR SERVICES

Signed at Ottawa, August 30, 1949

Effective August 30, 1949

RECUEIL DES TRAITÉS 1949

N° 22

ACCORD
ENTRE
LE CANADA ET LA BELGIQUE
RELATIF AUX
TRANSPORTS AÉRIENS

Signé à Ottawa le 30 août 1949

En vigueur le 30 août 1949



OTTAWA

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph.,
KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY

1949

32756 597

61634033

53667 468

63159656

Price, 10 cents

Prix: 10 cents

CANADA

TREATY SERIES, 1949

No. 22

AGREEMENT

BETWEEN

CANADA AND BELGIUM

FOR

AIR SERVICES

Signed at Ottawa, August 30, 1949

Effective August 30, 1949

RECUEIL DES TRAITÉS 1949

N° 22

ACCORD

ENTRE

LE CANADA ET LA BELGIQUE

RELATIF AUX

TRANSPORTS AÉRIENS

Signé à Ottawa le 30 août 1949

En vigueur le 30 août 1949



OTTAWA
EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph.,
KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY
1949

CANADA

TREATY SERIES, 1949

No. 22

AGREEMENT

BETWEEN

CANADA AND BELGIUM

FOR

AIR SERVICES

Signed at Ottawa, August 30, 1949

Effective August 30, 1949

SUMMARY

	PAGE
Text of the Agreement	4
Annex	12

ACCORD

ENTRE

LE CANADA ET LA BELGIQUE

RELATIF AUX

TRANSPORTS AÉRIENS

Signé à Ottawa le 30 août 1949

En vigueur le 30 août 1949



AGREEMENT BETWEEN CANADA AND BELGIUM FOR AIR SERVICES
 L'ACCORD ENTRE LE CANADA ET LA BELGIQUE POUR LES SERVICES AERIENS

The Government of Canada and the Government of Belgium (hereinafter called the Contracting Parties), having ratified the Convention on International Civil Aviation signed at Chicago on December 7, 1944, and desiring to conclude an agreement for the purpose of further promoting international commercial air services, have accordingly appointed authorized representatives who agree as follows:

ARTICLE I

For the purpose of the present Agreement, and its Annex, except where the text provides otherwise:

(1) The term "aeronautical authorities" shall mean in the case of Belgium, the Ministère des Communications, Administration de l'Aéronautique, 53 Boulevard du Roi, Brussels, and in the case of Canada, the Minister of Transport and the Air Transport Board or any authority presently authorized to perform the functions referred to in the present Agreement.

SOMMAIRE

	PAGE
Texte de l'Accord	5
Annexe	13

(2) The definitions contained in Article 96 of the Convention on International Civil Aviation signed at Chicago on December 7, 1944, shall be applied to the present Agreement.

ARTICLE 2

Each Contracting Party grants to the other the rights specified in this Agreement and the Annex thereto for the purpose of establishing the air services therein described (hereinafter called the agreed services). Subject to Article 3, such services may be inaugurated immediately or at a later date at the option of the Contracting Party to whom the rights are granted.

ARTICLE 3

(1) There shall be a fair and equal opportunity for the airlines of the Contracting Parties to operate between their respective territories the international air services described in this Agreement and its Annex.

(2) Either Contracting Party may permit the designated airline of the other Contracting Party reasonable discretion as regards the amount of capacity to be offered on the initiation of an agreed international air service and for a reasonable period thereafter.

(3) Neither Contracting Party will permit its designated airline to transfer traffic to another aircraft of that airline of a different capacity at the last

AGREEMENT BETWEEN CANADA AND BELGIUM FOR AIR SERVICES

PREAMBLE

The Government of Canada and the Government of Belgium (hereinafter called the Contracting Parties), having ratified the Convention on International Civil Aviation signed at Chicago on December 7, 1944, and desiring to conclude an agreement for the purpose of further promoting international commercial air services, have accordingly appointed authorized representatives who agree as follows:

ARTICLE 1

For the purpose of the present Agreement, and its Annex, except where the text provides otherwise:

(1) The term "aeronautical authorities" shall mean in the case of Belgium, Ministère des Communications, Administration de l'Aéronautique, 53, Boulevard du Régent, Brussels, and in the case of Canada, the Minister of Transport and the Air Transport Board or any person or agency authorized to perform the functions exercised at present by the said Minister and said Board.

(2) The term "territory" shall have the meaning given to it by Article 2 of the Convention on International Civil Aviation, signed at Chicago on December 7, 1944.

(3) The definitions contained in Article 96 of the Convention on International Civil Aviation signed at Chicago on December 7, 1944, shall be applied to the present Agreement.

ARTICLE 2

Each Contracting Party grants to the other the rights specified in this Agreement and the Annex thereto for the purpose of establishing the air services therein described (hereinafter called the agreed services). Subject to Article 5, such services may be inaugurated immediately or at a later date at the option of the Contracting Party to whom the rights are granted.

ARTICLE 3

(1) There shall be a fair and equal opportunity for the airlines of the Contracting Parties to operate between their respective territories the international air services described in this Agreement and its Annex.

(2) Either Contracting Party may permit the designated airline of the other Contracting Party reasonable discretion as regards the amount of capacity to be offered on the initiation of an agreed international air service and for a reasonable period thereafter.

(3) Neither Contracting Party will permit its designated airline to transfer traffic to another aircraft of that airline of a different capacity at the last

ACCORD ENTRE LE CANADA ET LA BELGIQUE RELATIF AUX TRANSPORTS AÉRIENS

PRÉAMBULE

Le Gouvernement canadien et le Gouvernement belge (appelés ci-après les Parties Contractantes) ayant ratifié la Convention relative à l'Aviation Civile Internationale signée à Chicago, le 7 décembre 1944, et désirant conclure un accord destiné à favoriser dans une plus grande mesure les services aériens commerciaux internationaux, ont désigné, à cette fin, des représentants lesquels, dûment autorisés, sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE 1

Pour l'application du présent Accord et de son Annexe, et sauf stipulation contraire du texte:

- 1) L'expression "autorités aéronautiques" désigne, s'il s'agit de la Belgique, le Ministère des Communications, Administration de l'Aéronautique, 53, Boulevard du Régent, Bruxelles, et, s'il s'agit du Canada, le Ministre des Transports et la Commission des Transports aériens, ou toute autre personne ou tout autre organisme autorisés à remplir les fonctions actuellement exercées par ledit Ministère et ladite Commission des Transports aériens.
- 2) Le terme "territoire" aura la signification qui lui est attribuée à l'Article 2 de la Convention relative à l'Aviation Civile Internationale signée à Chicago, le 7 décembre 1944.
- 3) Les définitions indiquées à l'Article 96 de la Convention relative à l'Aviation Civile Internationale signée à Chicago, le 7 décembre 1944, seront appliquées au présent Accord.

ARTICLE 2

Les Parties Contractantes se reconnaissent réciproquement les droits spécifiés dans le présent Accord et son Annexe, en vue d'établir les services aériens qui y sont énumérés (appelés ci-après les services agréés). Sous réserve des dispositions de l'Article 5, lesdits services peuvent être inaugurés immédiatement ou à une date ultérieure, au choix de la Partie Contractante à laquelle ces droits sont accordés.

ARTICLE 3

- 1) Les mêmes facilités, basées sur l'équité et l'égalité, seront assurées aux entreprises de transports aériens des Parties Contractantes pour leur permettre d'exploiter entre leurs territoires respectifs les services aériens internationaux énumérés dans le présent Accord et son Annexe.
- 2) Chacune des Parties Contractantes peut accorder à l'entreprise de transports aériens désignée par l'autre Partie Contractante une latitude raisonnable en ce qui concerne le volume de la capacité à offrir lors de l'établissement d'un service aérien international agréé et pour une période raisonnable par la suite.
- 3) Aucune des Parties Contractantes n'autorisera l'entreprise de transports aériens qu'elle a désignée, à transférer du trafic à un autre avion, d'une capacité

intermediate point before arrival at the designated terminal in the territory of the other Contracting Party.

ARTICLE 4

(1) The tolls to be charged on the agreed services shall be fixed at reasonable levels, due regard being paid to all relevant factors such as cost of operation, competition, the characteristics of each service, and reasonable profit.

(2) Tolls to be charged on the agreed services by the designated airlines shall be agreed in the first instance between them, having due regard to the rates fixed by any tariff conference of airlines operating in the area. Any tariff so agreed will be subject to the approval of the aeronautical authorities of both the Contracting Parties.

(3) Tariffs applicable to an agreed service shall be filed by the designated airlines at least thirty (30) days before the proposed effective date with the aeronautical authorities of both Contracting Parties in accordance with the respective regulations of those authorities provided that this period of thirty (30) days may be reduced in particular cases if so agreed by the aeronautical authorities of both Contracting Parties.

(4) If the aeronautical authorities of one of the Contracting Parties, on receipt of the filing referred to in sub-section (3) above is dissatisfied with a toll proposed by the airline of the other Contracting Party, it shall so notify the other Contracting Party prior to the expiry of the first fifteen of the thirty days referred to, and the aeronautical authorities of the Contracting Parties shall endeavour to reach agreement on an appropriate toll. In the event that such agreement is reached, each Contracting Party will exercise its statutory authority to put such toll into effect as regards its airline.

(5) In the event of disagreement between the designated airlines, the aeronautical authorities of the Contracting Parties shall endeavour to reach an agreement. Should the aeronautical authorities, or, subsequently, the Contracting Parties themselves, fail to agree, the matter in dispute will be referred for settlement as provided for in Article 9 of this Agreement.

(6) If agreement has not been reached at the end of the thirty-day period referred to in sub-section (3) above, the disputed toll shall not become effective until the dispute shall have been settled.

ARTICLE 5

(1) Subject to the provisions of sub-sections (2), (3), (4) of this Article, each of the agreed services may be put into operation as soon as the Contracting Party to whom the rights have been granted has designated an airline for the operation of the agreed services. The Contracting Party granting the rights shall, subject to sub-sections (2), (3), (4) of this Article, be bound to grant with a minimum of procedural delay the appropriate operating permission to the airline concerned.

différente, appartenant à ladite entreprise de transports aériens, au dernier point intermédiaire avant l'arrivée au point terminus désigné et situé sur le territoire de l'autre Partie Contractante.

ARTICLE 4

- 1) Les tarifs à appliquer aux services agréés seront fixés à des taux raisonnables en tenant particulièrement compte de tous les facteurs y afférents, tels que frais d'exploitation, concurrence, caractéristiques présentées par chaque service et bénéfice normal.
- 2) Les tarifs à appliquer aux services agréés par les entreprises de transports aériens désignées seront fixés de commun accord entre elles, en tenant particulièrement compte des taux fixés par toute conférence tarifaire des lignes aériennes exploitées dans la région. Tout tarif ainsi convenu sera soumis à l'approbation des autorités aéronautiques des deux Parties Contractantes.
- 3) Les conditions de transport applicables à un service agréé seront communiquées par les entreprises de transports aériens désignées, trente (30) jours au moins avant la date proposée pour leur entrée en vigueur aux autorités aéronautiques des deux Parties Contractantes, conformément aux réglementations appliquées par lesdites autorités; il est entendu toutefois que cette période de trente (30) jours pourra être réduite dans des cas particuliers si les autorités aéronautiques des deux Parties Contractantes en conviennent d'un commun accord.
- 4) Si, lorsque les tarifs leur auront été remis conformément aux dispositions de la sous-section 3) qui précède, les autorités aéronautiques de l'une des Parties Contractantes ne sont pas d'accord au sujet d'un tarif proposé par l'entreprise de transports aériens de l'autre Partie Contractante, elles le notifieront à l'autre Partie Contractante avant l'expiration des quinze premiers jours de ladite période de trente jours, et les autorités aéronautiques des Parties Contractantes s'efforceront d'aboutir à un accord sur un tarif adéquat. Si un accord intervient, chaque Partie Contractante chargera l'autorité compétente d'appliquer ledit tarif en ce qui concerne son entreprise de transports aériens.
- 5) Si un désaccord s'élève entre les entreprises de transports aériens désignées, les autorités aéronautiques des Parties Contractantes s'efforceront d'aboutir à un accord. Si les autorités aéronautiques d'abord ou les Parties Contractantes ensuite, ne peuvent se mettre d'accord, il sera recouru à l'arbitrage prévu à l'Article 9 du présent Accord.
- 6) Si un accord n'est pas intervenu à l'expiration de la période de trente jours prévue à la sous-section 3) qui précède, le tarif qui fait l'objet du différend ne sera pas appliqué avant que le différend n'ait été réglé.

ARTICLE 5

- 1) Sous réserve des dispositions des sous-sections 2), 3), 4) du présent Article, chacun des services agréés pourra être exploité aussitôt que la Partie Contractante à qui les droits ont été accordés aura désigné une entreprise de transports aériens pour l'exploitation des services agréés. La Partie Contractante accordant les droits sera tenue, sous réserve des sous-sections 2), 3), 4) du présent Article, d'accorder, sans retard et dans un délai procédural minimum, à l'entreprise de transports aériens en question l'autorisation d'exploitation appropriée.

(2) Each designated airline may be required to satisfy the competent aeronautical authorities of the Contracting Party granting the rights that it is qualified to fulfil the conditions prescribed under the laws and regulations normally applied by those authorities to the operations of international commercial air services, and that it is equipped and able to conduct its operation in a manner which will ensure a standard of safety equal to or higher than that contemplated by the International Civil Aviation Convention and Annexes thereto.

(3) Notwithstanding the other provisions of this Agreement, if either Contracting Party is not satisfied that substantial ownership and effective control of a designated airline are vested in nationals of the other Contracting Party, such Contracting Party may withhold or revoke permission conferred under this Agreement for such airline to operate the agreed services.

(4) Each Contracting Party reserves the right to withhold or revoke permission conferred under this Agreement for the operation of the agreed services by any designated airline of the other Contracting Party in case of failure by such airline to comply with the laws and regulations of the first Contracting Party or otherwise to fulfil the conditions under which the rights are granted in accordance with this Agreement.

(5) Certificates of competency and licences for personnel to be employed on the agreed services issued or rendered valid by one Contracting Party and still in force, shall be recognized as valid by the other Contracting Party.

(6) Each Contracting Party reserves the right to withdraw the designation of an airline and substitute the designation of another.

ARTICLE 6

Each Contracting Party shall grant to the designated airline of the other Contracting Party treatment not less favourable than it grants to its own international airlines in the application of its customs, immigration, quarantine, and similar regulations.

ARTICLE 7

If either of the Contracting Parties considers it desirable to modify any provision of this Agreement or its Annex, it shall notify the other Contracting Party of the desired modification and such modification may be made by direct agreement between the aeronautical authorities of both Contracting Parties to be confirmed by exchange of notes between the Contracting Parties.

ARTICLE 8

In the event of the conclusion of any general multilateral convention concerning air transport to which both Contracting Parties adhere, this Agreement shall be reviewed in consideration of the provisions of such Convention.

ARTICLE 9

Any dispute arising between the Contracting Parties as to the interpretation or application of this Agreement or of its Annex which cannot be settled through

2) Chacune des entreprises de transports aériens désignées peut être invitée à fournir, aux autorités aéronautiques compétentes de la Partie Contractante accordant les droits, la preuve qu'elle est qualifiée pour remplir les conditions prescrites d'après les lois et règlements appliqués normalement par ces autorités aux opérations des services aériens commerciaux internationaux et qu'elle est équipée et capable de diriger son exploitation d'une manière qui assurera un degré de sécurité égal ou supérieur à celui prévu dans la Convention relative à l'Aviation Civile Internationale et ses Annexes.

3) Nonobstant les autres dispositions du présent Accord, si l'une ou l'autre Partie Contractante a des raisons de croire qu'une part importante de la propriété et le contrôle effectif d'une entreprise de transports aériens désignée, ne sont pas entre les mains de ressortissants de l'autre Partie Contractante, la Partie Contractante en question pourra refuser ou révoquer l'autorisation permettant à cette entreprise de transports aériens, conformément au présent Accord, d'exploiter les services agréés.

4) Chaque Partie Contractante se réserve le droit de refuser ou de révoquer l'autorisation accordée aux termes du présent Accord pour l'exploitation des services agréés par toute entreprise de transports aériens désignée de l'autre Partie Contractante, au cas où cette entreprise de transports aériens ou ne mettrait pas aux lois et règlements de la première Partie Contractante ou ne remplirait pas les obligations résultant du présent Accord.

5) Les brevets d'aptitude et les licences du personnel employé dans les services agréés, délivrés ou validés par une Partie Contractante et encore en vigueur, seront reconnus valables par l'autre Partie Contractante.

6) Chaque Partie Contractante se réserve le droit d'annuler la désignation d'une entreprise de transports aériens et de remplacer celle-ci par une autre.

ARTICLE 6

Chaque Partie Contractante accordera à l'entreprise de transports aériens désignée de l'autre Partie Contractante un traitement non moins favorable que celui accordé à ses propres entreprises de transports aériens internationaux dans l'application de ses règlements relatifs aux douanes, à l'immigration, à la quarantaine ainsi que de ses autres règlements similaires.

ARTICLE 7

Dans le cas où l'une des Parties Contractantes désirerait modifier des dispositions du présent Accord ou de son Annexe, elle notifiera à l'autre Partie Contractante la modification qu'elle désire y voir apporter; cette modification pourra être arrêtée directement par les autorités aéronautiques des deux Parties Contractantes et sera confirmée par un échange de notes entre les Parties Contractantes.

ARTICLE 8

Dans le cas de la conclusion d'une Convention multilatérale générale relative au transport aérien à laquelle adhéreraient les deux Parties Contractantes, le présent Accord devra être modifié compte tenu des dispositions de ladite Convention.

ARTICLE 9

Tout différend s'élevant entre les Parties Contractantes au sujet de l'interprétation ou de l'application du présent Accord ou de son Annexe, qui ne peut

direct negotiations may be referred to the Council of the International Civil Aviation Organization, in accordance with the procedure described in Article 84 of the Convention on International Civil Aviation, signed at Chicago on December 7, 1944. However, the Contracting Parties may, by common consent, settle the dispute by referring it to the International Court of Justice. The Contracting Parties agree to abide by the decision given.

ARTICLE 10

Either Contracting Party may at any time give notice to the other if it desires to terminate this Agreement. Such notice shall be simultaneously communicated to the International Civil Aviation Organization. If such notice is given, the Agreement will terminate twelve (12) months after the date of receipt of the notice by the other Contracting Party, unless the notice to terminate is withdrawn by agreement before the expiry of this period. In the absence of acknowledgement of receipt by the other Contracting Party, notice shall be deemed to have been received fourteen (14) days after the receipt of the notice by the International Civil Aviation Organization.

ARTICLE 11

This Agreement and all contracts connected therewith shall be registered with the International Civil Aviation Organization.

ARTICLE 12

This Agreement shall come into force on the date of signature.

In witness whereof the undersigned, duly authorized thereto, have signed this Agreement in duplicate in English and in French, both texts being equally authentic, at Ottawa, this 30th day of August, 1949.

For the Government of Canada:

LIONEL CHEVRIER

For the Government of Belgium:

VICOMTE DU PARC

être résolu par des négociations directes, pourra être soumis au Conseil de l'Organisation Internationale de l'Aviation Civile, conformément aux dispositions prévues à l'Article 84 de la Convention relative à l'Aviation Civile Internationale signée à Chicago, le 7 décembre 1944. Toutefois, les Parties Contractantes peuvent, de commun accord, régler le différend en le soumettant à la Cour Internationale de Justice. Les Parties Contractantes s'engagent à se conformer à la décision rendue.

ARTICLE 10

L'une quelconque des Parties Contractantes peut, à tout moment, notifier à l'autre son désir de mettre fin au présent Accord. La notification sera simultanément communiquée à l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale. La notification faite, l'Accord prendra fin douze (12) mois après sa réception par l'autre Partie Contractante, sauf si elle est annulée de commun accord avant l'expiration de ce délai. Si la Partie Contractante n'accuse pas réception de la notification qui lui est adressée, cette notification sera tenue pour reçue quatorze (14) jours après sa réception par l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale.

ARTICLE 11

Le présent Accord et tous les contrats y relatifs seront enregistrés à l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale.

ARTICLE 12

Le présent Accord entrera en vigueur à la date de sa signature.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Accord en deux exemplaires, l'un en anglais et l'autre en français, faisant chacun foi, à Ottawa, ce 30^e jour d'août 1949.

Pour le Gouvernement canadien:

LIONEL CHEVRIER

Pour le Gouvernement belge:

VICOMTE DU PARC

ANNEX

1. The designated airline of the Government of Canada is granted the privileges to fly across the territory of Belgium without landing, to land in Belgium for non-traffic purposes, and to put down and take on passengers, mail and cargo for and from Canada, at an airport in the territory of Belgium in Europe.
2. The route to be operated for the time being by the designated airline of the Government of Canada shall be from a point in Canada directly or via intermediate points to a point in Belgium and beyond.
3. The designated airline of the Government of Belgium is granted the privileges to fly across the territory of Canada without landing, to land in Canada for non-traffic purposes, and to put down and take on passengers, mail and cargo for and from Belgium at an airport in the territory of Canada.
4. The route to be operated for the time being by the designated airline of the Government of Belgium shall be from a point in Belgium directly or via intermediate points to Gander, Canada, and beyond.
5. Intermediate points referred to in Paragraphs 2 and 4 of this Annex shall mean points in Iceland, Ireland, The British Isles, Bermuda and the Azores at at the discretion of the designated airlines.

Canada for the Government of Canada:
 BELLEVILLE, JULES CHEVRIER

Belgium for the Government of Belgium:
 CARP DU STM VICOMTE DU PARC

ANNEXE

1. L'entreprise de transports aériens désignée par le Gouvernement canadien jouira du droit de survoler le territoire belge sans y atterrir, d'y atterrir à des fins non commerciales et de débarquer et d'embarquer des passagers, du courrier et du fret à destination et en provenance du Canada sur un aéroport situé sur le territoire belge en Europe.

2. La route à suivre actuellement par l'entreprise de transports aériens désignée par le Gouvernement canadien commencera à un point situé au Canada, se poursuivra en ligne directe ou via des points intermédiaires jusqu'à un point situé en Belgique et au delà.

3. L'entreprise de transports aériens désignée par le Gouvernement belge jouira du droit de survoler le territoire canadien sans y atterrir, d'y atterrir à des fins non commerciales, et de débarquer et d'embarquer des passagers, du courrier et du fret à destination et en provenance de la Belgique sur un aéroport situé sur le territoire canadien.

4. La route à suivre actuellement par l'entreprise de transports aériens désignée par le Gouvernement belge commencera à un point situé en Belgique, se poursuivra en ligne directe ou via des points intermédiaires jusqu'à Gander, Canada, et au delà.

5. On entendra par les points intermédiaires visés aux Paragraphes 2 et 4 de la présente Annexe des points situés en Islande, en Irlande, dans les Îles Britanniques, les Bermudes et les Açores et laissés au libre choix des entreprises de transports aériens désignées.

ANNEXE

ANNEX

1. L'entreprise de transports aériens désignée par le Gouvernement canadien aura le droit de survoler le territoire belge sans y atterrir, d'y atterrir à des fins non commerciales et de débarquer et d'embarquer des passagers, du courrier et du fret à destination et en provenance du Canada sur un aéroport situé sur le territoire belge en Europe.
2. La route à suivre actuellement par l'entreprise de transports aériens désignée par le Gouvernement canadien commencera à un point situé au Canada, se poursuivra en ligne directe ou via des points intermédiaires jusqu'à un point situé en Belgique et au delà.
3. L'entreprise de transports aériens désignée par le Gouvernement belge aura le droit de survoler le territoire canadien sans y atterrir, d'y atterrir à des fins non commerciales, et de débarquer et d'embarquer des passagers, du courrier et du fret à destination et en provenance de la Belgique sur un aéroport situé sur le territoire canadien.
4. La route à suivre actuellement par l'entreprise de transports aériens désignée par le Gouvernement belge commencera à un point situé en Belgique, se poursuivra en ligne directe ou via des points intermédiaires jusqu'à Gand, au Canada, et au delà.
5. On entendra par les points intermédiaires visés aux Paragraphes 2 et 3 de la présente Annexe des points situés en Islande, en Irlande, dans les Îles Britanniques, les Bermudes et les Açores et les autres au libre choix des entreprises de transports aériens désignées, selon l'avis de l'Irlande, dans les conditions et à la discrétion de ces entreprises.

8 67071018 4805 3

INDEX

Faint, illegible text, likely an index or table of contents, with several lines of text visible but too blurry to transcribe accurately.

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01016069 8

